

Kaum eine andere Metropole hat stets so viele Größen aus Kultur, Wissenschaft, Handel und Industrie angezogen. Sie alle fühlten sich von den vielfältigen Impulsen inspiriert, die schon immer auf Berlin als Mittelpunkt Europas einwirkten.

Daß diese lebendige Stadt auch in Zukunft wieder eine bedeutende Rolle spielen wird, davon ist Sony überzeugt und verlegt seine Europazentrale mitten in die deutsche Hauptstadt. Das hochmoderne Bürohaus wird deutlich zu Sonys Corporate Image im 21. Jahrhundert beitragen.



Die neue Sony-Europazentrale –
Berlin auf dem Weg zur Weltmetropole

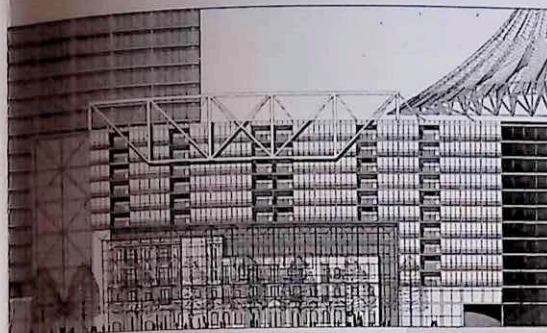
*The new Sony European Headquarters –
Berlin, the burgeoning metropolis*

Hardly any other major city has been such a magnet for prominent personalities from culture, science, commerce or industry. All have been inspired by the multifaceted interaction that comes from being located in the heart of Europe.

Sony is convinced that this exciting city will once again play an important role and for that reason has decided to relocate its European headquarters to the German capital. The ultramodern office building will make a significant contribution to Sony's corporate image in the 21st century.



ESPLANADE RESIDENCE



Esplanade Residenz: Luxuriöses Wohnen mit Blick auf Brandenburger Tor und Reichstag

Esplanade residence: Luxurious living with a view of the Brandenburg Gate and Reichstag (Parliament building)

Eine faszinierende Mischung aus zeitgemäßem Wohnraum und Kulturgeschichte birgt die Konzeption des Esplanade Residenz an der Bellevuestraße. Die denkmalgeschützten Prachtsäle des alten Hotel Esplanade werden als Restaurants und Cafés zu neuem Leben erweckt. Eine konservatorische Leistung, die Geschichte greifbar macht und mit den Ansprüchen einer weltoffenen Gesellschaft in Einklang bringt.

The Esplanade building on Bellevuestraße, whose contemporary residential apartments will overlook both the Reichstag and the Brandenburg Gate, stylishly incorporates the past in the present. Its magnificent halls, registered as landmarks, will once again thrive as restaurants and cafés. This is an act of historical preservation, making history tangible and harmonizing it with the demands of a modern, cosmopolitan society.

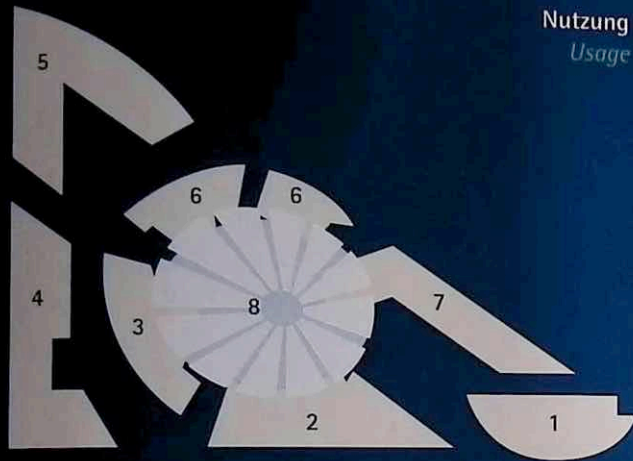


Prächtige Relikte aus der Kaiserzeit werden im Neubau integriert

Magnificent relics from the emperor's era to be integrated into the new building



Nutzung Usage



- | | |
|---|---|
| 1 Büro­turm am Potsdamer Platz | Office tower at Potsdamer Platz |
| 2 Filmhaus / Mediathek | Filmhaus / Mediathek |
| 3 Urban Entertainment Center / Forum Apartments | Urban entertainment center / Forum apartments |
| 4 Bürogebäude an der Potsdamer Straße | Office building on Potsdamer Straße |
| 5 Europäischer Hauptsitz von Sony | Sony European Headquarters |
| 6 Forum / Bellevuestraße Büros | Forum / Bellevuestraße offices |
| 7 Esplanade Residenz | Esplanade residence |
| 8 Forum | Forum |

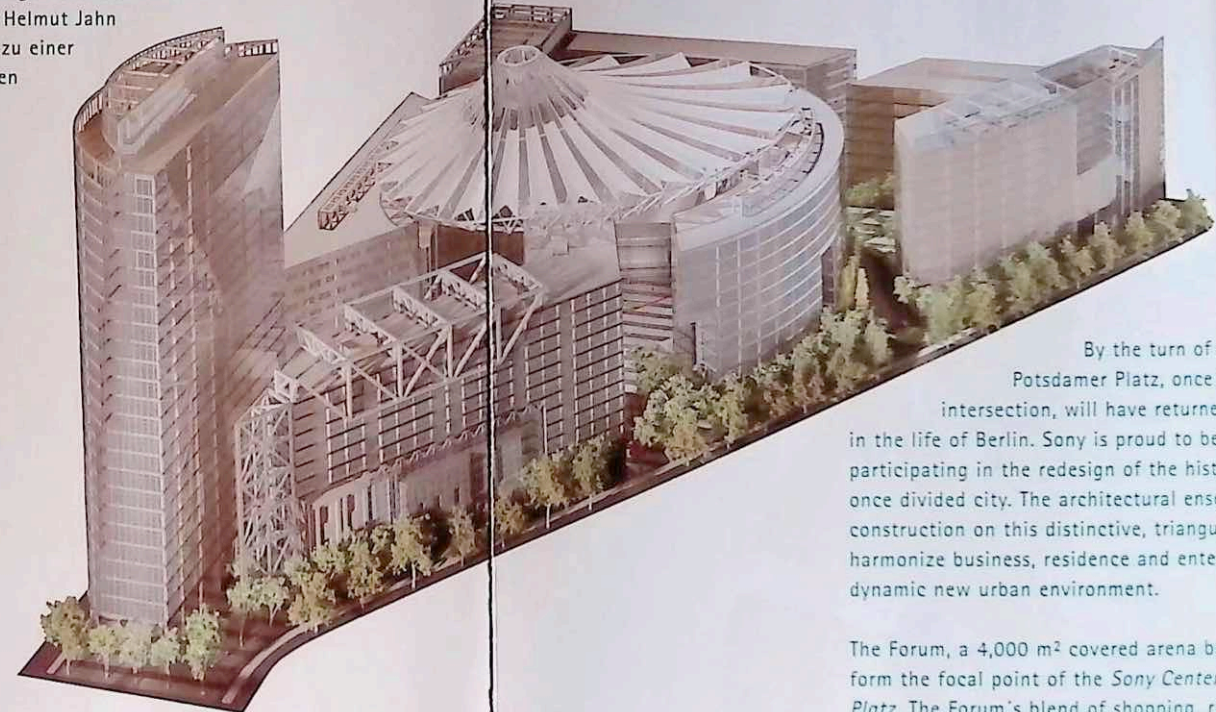
- 1 Sony Center am Potsdamer Platz
- 2 Daimler-Benz
- 3 ABB
- 4 Hertie / Delbrück
- 5 Leipziger Platz
- 6 Potsdamer Platz Regionalbahn, U-, S-Bahn
- 7 Staatsbibliothek / State library
- 8 Philharmonie
- 9 Kulturforum
- 10 Tiergarten
- 11 Reichstag / Parliament building
- 12 Brandenburger Tor



Lageplan
Area map

Bis zum Jahr 2000 soll der Potsdamer Platz, einst verkehrsreichster Knotenpunkt Europas, wieder zu einem vitalen Bestandteil Berlins werden. Auch Sony gestaltet hier die Schnittstelle zwischen City-Ost und City-West neu. Auf einem markanten, dreieckigen Areal entsteht ein architektonisches Ensemble, dessen dynamische Mischung aus Business, Wohnkultur und Entertainment ein neues Lebensgefühl schafft.

Das Forum, eine lichtdurchflutete, überdachte Arena, bildet den Mittelpunkt des Sony Center am Potsdamer Platz. Auf dem 4.000 m² großen öffentlichen Platz soll sich in einer anregenden Atmosphäre aus kulturellen Ereignissen, Shopping und Gastronomie das tagtägliche Erleben bündeln – bis weit in den Abend hinein. Um diesen einzigartigen Stadtraum herum gruppiert Architekt Helmut Jahn acht Bauelemente zu einer spannungsgeladenen Komposition.



Ein neues Lebensgefühl in komprimiertem Stadtraum:
Vitales Ensemble für das 21. Jahrhundert in Berlin

A new and vital lifestyle for the 21st century:
Redefining urban space

Das mit Glas und Stoff überdachte Forum – eine futuristische Arena auf 4.000 m²

The Forum – a futuristic glass and fabric-covered arena

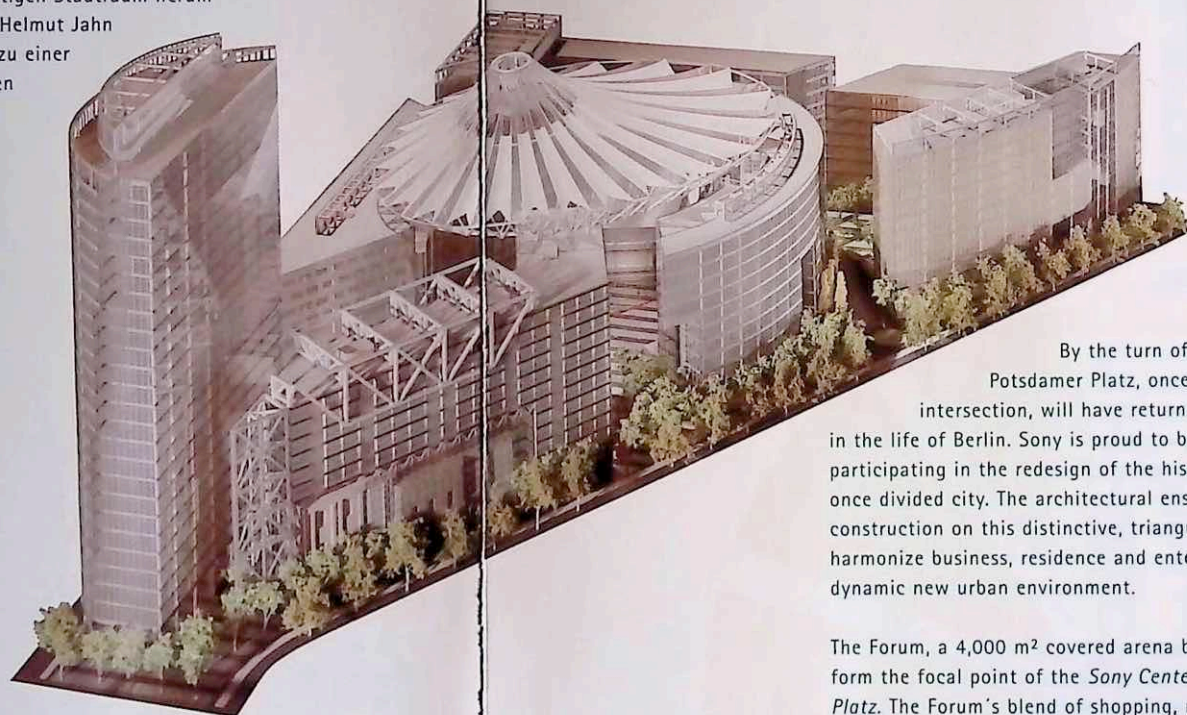


By the turn of the c
Potsdamer Platz, once Euro
intersection, will have returned as
in the life of Berlin. Sony is proud to be amo
participating in the redesign of the historic
once divided city. The architectural ensemble
construction on this distinctive, triangular lo
harmonize business, residence and entertain
dynamic new urban environment.

The Forum, a 4,000 m² covered arena bathed
form the focal point of the Sony Center am
Platz. The Forum's blend of shopping, restaur
cultural events will lend an atmosphere of e
daily life – well into the night.
Helmut Jahn, the architect, has adorned this
center with a visually striking collection of
to create a truly stimulating composition.

Bis zum Jahr 2000 soll der Potsdamer Platz, einst verkehrsreichster Knotenpunkt Europas, wieder zu einem vitalen Bestandteil Berlins werden. Auch Sony gestaltet hier die Schnittstelle zwischen City-Ost und City-West neu. Auf einem markanten, dreieckigen Areal entsteht ein architektonisches Ensemble, dessen dynamische Mischung aus Business, Wohnkultur und Entertainment ein neues Lebensgefühl schafft.

Das Forum, eine lichtdurchflutete, überdachte Arena, bildet den Mittelpunkt des *Sony Center am Potsdamer Platz*. Auf dem 4.000 m² großen öffentlichen Platz soll sich in einer anregenden Atmosphäre aus kulturellen Ereignissen, Shopping und Gastronomie das tagtägliche Erleben bündeln – bis weit in den Abend hinein. Um diesen einzigartigen Stadtraum herum gruppiert Architekt Helmut Jahn acht Bauelemente zu einer spannungsgeladenen Komposition.

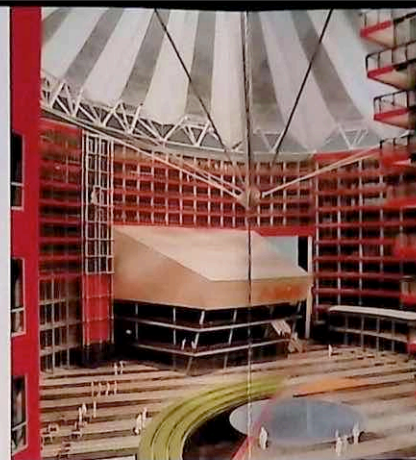


Ein neues Lebensgefühl in komprimiertem Stadtraum:
Vitales Ensemble für das 21. Jahrhundert in Berlin

*A new and vital lifestyle for the 21st century:
Redefining urban space*

Das mit Glas und Stoff überdachte Forum –
eine futuristische Arena auf 4.000 m²

*The Forum – a futuristic glass and fabric-covered
arena*



By the turn of the century
Potsdamer Platz, once Europe's busiest
intersection, will have returned as a vital element
in the life of Berlin. Sony is proud to be among those
participating in the redesign of the historic hub of this
once divided city. The architectural ensemble now under
construction on this distinctive, triangular lot will
harmonize business, residence and entertainment in a
dynamic new urban environment.

The Forum, a 4,000 m² covered arena bathed in light, will
form the focal point of the *Sony Center am Potsdamer
Platz*. The Forum's blend of shopping, restaurants and
cultural events will lend an atmosphere of excitement to
daily life – well into the night.
Helmut Jahn, the architect, has adorned this unique urban
center with a visually striking collection of eight structures
to create a truly stimulating composition.

- ☼ Grundstücksgröße: ca. 26.500 m²
- ☼ Bruttogeschoßfläche: ca. 132.500 m²
- ☼ Bauherr: Sony mit seinen Partnern
Tishman Speyer und Kajima
(BE-ST Bellevuestrasse Development
GmbH & Co. First Real Estate KG)
- ☼ Architekturbüro: Murphy / Jahn, Chicago
- ☼ Developer: Tishman Speyer Properties
Deutschland GmbH
- ☼ Baubeginn: 1995 / 1996
Fertigstellung: 1999 / 2000

- ☼ Area: ca. 26.500 m²
- ☼ Gross floor space: ca. 132.500 m²
- ☼ Owner: Sony with its partners
Tishman Speyer and Kajima
(BE-ST Bellevuestrasse Development
GmbH & Co. First Real Estate KG)
- ☼ Architect: Murphy / Jahn, Chicago
- ☼ Developer: Tishman Speyer Properties
Deutschland GmbH
- ☼ Start of construction: 1995 / 1996
Completion: 1999 / 2000



- ☼ Grundstücksgröße: ca. 26.500 m²
- ☼ Bruttogeschoßfläche: ca. 132.500 m²
- ☼ Bauherr: Sony mit seinen Partnern Tishman Speyer und Kajima (BE-ST Bellevuestrasse Development GmbH & Co. First Real Estate KG)
- ☼ Architekturbüro: Murphy / Jahn, Chicago
- ☼ Developer: Tishman Speyer Properties Deutschland GmbH
- ☼ Baubeginn: 1995 / 1996
Fertigstellung: 1999 / 2000

- ☼ Area: ca. 26,500 m²
- ☼ Gross floor space: ca. 132,500 m²
- ☼ Owner: Sony with its partners Tishman Speyer and Kajima (BE-ST Bellevuestrasse Development GmbH & Co. First Real Estate KG)
- ☼ Architect: Murphy / Jahn, Chicago
- ☼ Developer: Tishman Speyer Properties Deutschland GmbH
- ☼ Start of construction: 1995 / 1996
Completion: 1999 / 2000

Herausragendes Element ist ein gläserner Büroturm, der das Sony Center am Potsdamer Platz nach Osten hin abrundet.

Mit einer Höhe von 100 Metern wird das Bauwerk, dessen Grundriß einem Halbkreis nachempfunden ist, die Silhouette des zukünftigen Stadtzentrums prägen. 26 Stockwerke bieten Platz für großzügige Büros mit komfortablen Nutzungsmöglichkeiten.

Der Büroturm am Potsdamer Platz – eine erstklassige Adresse im Himmel über Berlin.

The identifying feature in this composition is a glass high-rise office building located directly on Potsdamer Platz.

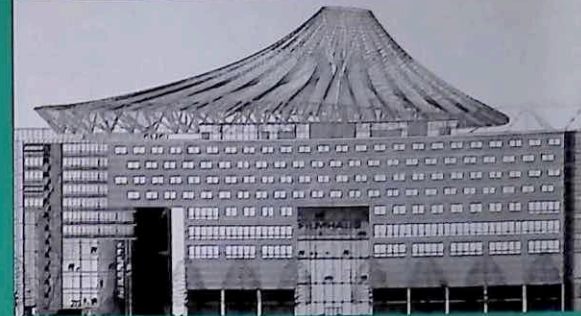
With its semicircular shape and height of 100 meters, the office tower will add a distinguished silhouette to the skyline of the future city center. The tower's twenty-six stories will offer spacious offices suited for a multitude of commercial uses.

The office tower at Potsdamer Platz – a first-class address on top of Berlin.



**Überragende Architektur:
Neues Wahrzeichen
am Potsdamer Platz**

*Outstanding architecture:
A new landmark at
Potsdamer Platz*



**Filme von gestern und Fernsehen von morgen:
Treffpunkt für Cineasten und Medienfans**

*Yesterday's movies and tomorrow's television:
A meeting place for film fans and media professionals*

FILMHAUS/MEDIATHEK

Ein Gebäude mit 19.000 m² Fläche wird das Filmhaus und die Deutsche Mediathek beherbergen. In der Mediathek können sich Fachwelt und Öffentlichkeit gezielt über Fernsehen und Hörfunk informieren. Im Filmhaus genutzt von der Stiftung Deutsche Kinemathek, den Freunden der Deutschen Kinemathek e.V. mit dem Arsenal Kino und der Deutschen Film- und Fernsehakademie Berlin, wird auch bedeutende Kinogeschichte archiviert. So dokumentiert eine umfassende Marlene-Dietrich-Sammlung das Leben der legendären UFA-Göttin und Ur-Berlinerin.

One building with 19,000 m² of floor space will house the Filmhaus and the German Mediathek. Amateur and expert alike will find something of interest about radio and television in the Mediathek. The Filmhaus, consisting of the German Cinematheque Foundation, the Friends of German Cinematheque association with the Arsenal cinema and the German Film and Television Academy Berlin, will also serve as an archive of cinema history and will include an extensive Marlene Dietrich collection, documenting the life of the legendary star and native Berliner.



Foto: Eugene Polent Richter



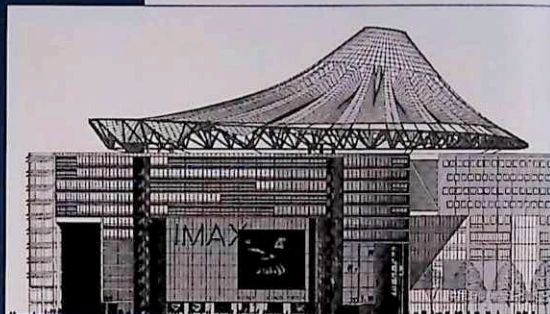
Information:

Tel.: (030) 20 94 44 - 00

Fax: (030) 20 94 44 - 11



URBAN ENTERTAINMENT CENTER



Unterhaltung in neuen Dimensionen – Cinema total und High-Tech-Fantasy

New dimensions in entertainment – the ultimate cinema and high-tech fantasy

Völlig neuartige Erlebnisswelten eröffnet das Urban Entertainment Center. Neben einem aus acht Kinos bestehenden Multiplex-Movie-Center garantiert das IMAX® 3D mit seiner 20 Meter hohen Leinwand eindrucksvolle Kinoerlebnisse in bislang ungeahnter Qualität. Fantasy-Liebhauern werden die neuesten Möglichkeiten der Unterhaltungstechnologie geboten.

Das reichhaltige Freizeitspektrum wird durch Erlebnisgastronomie und Einzelhandel abgerundet.

The urban entertainment center will reveal whole new worlds of entertainment. Besides the 8-screen multiplex movie center, the IMAX® 3D, with its 20-meter high screen, will provide a movie experience of unrivaled cinematographic quality. Fantasy lovers will experience the latest in entertainment technology.

The wealth of entertainment possibilities will be complemented by exciting speciality restaurants and retail stores.

OFFICES / APARTMENTS

Wohnen, Arbeiten und zugleich „mittendrin“ sein – dieses Gefühl vermitteln die Apartments und Büros in den Forum-Gebäuden, die den belebten Kern des Sony Center am Potsdamer Platz in Richtung Norden umgrenzen.



Forum Büros / Apartments – exklusives Ambiente am Puls der Ereignisse

Forum offices / apartments – exclusive ambience at the heart of things

Einen herrlichen Blick bietet das Bürohaus an der Potsdamer Straße: Im Panorama der zehn Stockwerke liegen die Philharmonie, das Kulturforum und der Tiergarten.

Living and working at the heart of it all – the feeling created by the Forum offices and apartments bordering the core of the Sony Center am Potsdamer Platz.

The ten-story office building on Potsdamer Straße will offer a superb panorama embracing the Philharmonie, the Kulturforum and the Tiergarten.



Mit Philharmonie-Panorama: Die Büros an der Neuen Potsdamer Straße

A view of the Philharmonie. Offices on Neue Potsdamer Straße